

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 34 (1987)
Heft: 4

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZIVILSCHUTZ PROTECZIUN CIVILA PROTECTION CIVILE PROTEZIONE CIVILE

4/87 April 34. Jahrgang
Avril 34^e année
Aprile 34^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera

per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

Präsident der Informations-
und Redaktionskommission
Président de la Commission
de rédaction et d'information
Presidente della Commissione
stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646

Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89

Cantons de Vaud, Valais et Genève:
Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Helikopter der Leichten
Fliegerstaffel 8 im
Katastrophenhilfeeinsatz.
(Foto Fritz Friedli)

Un hélicoptère de la 8^e escadrille
d'aviation légère, à l'engagement
pour l'aide en cas de catastrophe.
(Photo: Fritz Friedli)

Elicottero dello scaglione 8
aviazione leggera presta aiuto in
caso di catastrofe.
(Foto: Fritz Friedli)

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Wie sich die Schweizer Armee auf
die neuen Bedrohungsformen ein-
zustellen versucht, erfahren Sie in
einem Bericht über das neugeschaf-
fene Flughafenregiment 4 und des-
sen Aufgabe, die Flughäfen Kloten
und Dübendorf zu schützen. Als Er-
gänzung dazu ein Interview mit
Korpskommandant J.-R. Christen,
Kommandant des Feldarmee Korps
1, unter dessen Leitung ein analog-
es Schutzinstrument für den Gen-
fer Flughafen ab 1988 eingesetzt
sein wird.

Vous en saurez plus sur la façon
dont l'armée suisse essaie de
s'adapter aux nouvelles formes de
menace en lisant l'article consacré
au régiment d'aéroport 4 nouvelle-
ment créé et sur sa mission qui
consiste à protéger les aéroports de
Kloten et de Dübendorf. Une inter-
view du commandant de corps J.-R.
Christen qui commande le corps
d'armée de campagne 1, sous la di-
rection duquel une structure de
protection similaire sera mise en
place dès 1988 pour l'aéroport de
Genève-Cointrin, vient compléter
ces informations.

Ne saprete di più sulla maniera nel-
la quale l'esercito svizzero prova di
adattarsi alle nuove forme di mi-
naccia leggendo l'articolo consacrato
al reggimento di aeroporto 4 recen-
tamente creato e sulla sua missione
che consiste a proteggere gli aero-
porti di Kloten e Dübendorf. Queste
informazioni sono completate con
un'intervista del comandante del
corpo di esercito di campagna 1
J.-R. Christen, sulla direzione del
quale una struttura di protezione
similare sarà introdotta dal 1988
sull'aeroporto di Genève-Cointrin.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità



Katastrophenhilfe	6
L'aide en cas de catastrophe	10
Aiuto in caso di catastrofi	14
Michel Robert, Münchenbuchsee	

«Dreizack»

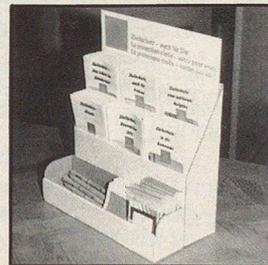


Wie war es wirklich? Eine Rückblende	18
---	----

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa



Dokumentationsdienst – Interview mit Hugo Ernst Handrick	26
Documentation – Interview avec H. E. Handrick	27
Servizio di documentazione – Intervista con H. E. Handrick	29



BZS-INFO-BOX	32
BOÎTE INFO OFPC	32
SCATOLA INFO UFPC	33

Voix Suisse romande

Würdigung

Professor Dr. Otto Hüber

Reportage / Informazione

Kantone / Cantons / Cantoni

Aargau, St. Gallen, Bern, Luzern

Moment mal

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato

22
25
34
36
46
49